



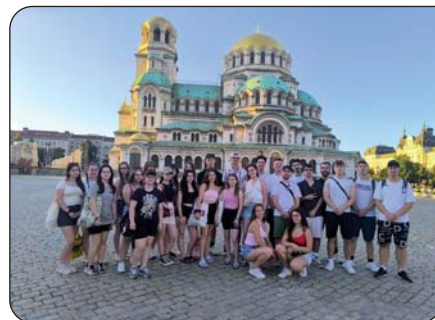
6 | Dôležité zmeny

Zber odpadu pre rodinné domy od 1.10.2026



14 | Nezabúdame

Pripomenuli sme si 82. výročie SNP



14 | Sabinovčan v Turecku

FS dôstojne reprezentoval Slovensko v krajine polmesiaca

KRAJŠÍ SABINOV

Sabinov spojil umenie, verejný priestor a digitálny svet

Sabinov ukázal, že verejný priestor nemusí slúžiť iba na každodenný presun z jedného miesta na druhé. V meste vznikol originálny streetartový interaktívny chodník, ktorý prepája výtvarné umenie s modernými digitálnymi technológiami a ponúka obyvateľom i návštevníkom úplne nový spôsob, ako vnímať mestský priestor.

-jVáh-, foto: archív MsKS

Farebné maľby priamo na chodníku dokážu zaujať na prvý pohľad. Ich príbeh sa však nekončí pri samotnom výtvarnom zážitku. Projekt prináša aj ďalší rozmer, a to tým, že jednotlivé prvky sú prepojené s digitálnym obsahom prostredníctvom QR kódu, vďaka čomu sa z obyčajnej prechádzky môže stať interaktívne objavovanie mesta, umenia a príbehov prostredníctvom webovej stránky spoznaj.sabinov.sk. Streetart tak vystupuje zo svojej tradície a prichádza priamo medzi ľudí, „do ulíc“, ktorými denne prechádzajú obyvatelia mesta.



Autorom streetartového chodníka je Sabinovčan Ján Stračiak, ktorý svojím výtvarným spracovaním premenil časť verejného priestoru na originálnu otvorenú galériu. Projekt tak spája kreativitu, moderné technológie a zážitok a zároveň ukazuje, že aj zdanlivo bežné miesto môže dostať nový charakter a stať sa atraktívnym bodom, ktorý vzbudí zvedavosť domácich aj návštevníkov.

Realizácia projektu bola možná aj vďaka finančnej podpore z prostriedkov Prešovského samosprávneho kraja (PSK), ktorá pokryla 80 % celkových nákladov projektu. Zvyšných 20 % nákladov financovalo mesto Sabinov. Symbolické otvorenie projektu 14. 8. 2026, spojené s prerezaním pásky určenej na maľovanie, absolvovali poslanec PSK a primátor mesta Sabinov Michal Repaský, podpredseda Prešovského samosprávneho kraja Jozef Kanuščák a poslanec PSK Peter Kandrác.

Aj prostredníctvom tejto podpory sa podarilo priniesť do Sabinova ďalší zaujímavý a inovatívny projekt, ktorý obohacuje verejný priestor a rozširuje kultúrnu a turistickú ponuku mesta.

Ojedinelý nápad nezostal bez povšimnutia ani mimo Sabinova. Nový streetartový chodník v Sabinove zaujal aj médiá. Projektu sa venoval regionálny denník Korzár,



VÝZVA - oceňovanie darcov krvi za rok 2026

Miestny spolok SČK v Sabinove

Miestny spolok SČK v Sabinove v spolupráci s Transfúznou stanicou v Prešove organizuje trikrát do roka odbery krvi. Primátor mesta na slávnostnom stretnutí v obradnej sieni MsÚ v Sabinove každoročne oceňuje dobrovoľných darcov krvi. Všetci darcovia krvi sú pri odberoch upozorňovaní na to, že sa majú samostatne nahlásiť v mieste svojho bydliska na obecnom alebo mestskom úrade. Prosíme všetkých bezpríspevkových darcov krvi za rok 2026, ktorí získali diamantovú, zlatú, striebornú alebo bronzovú medailu a chcú sa zúčastniť slávnostného oceňovania darcov krvi v obradnej sieni MsÚ v Sabinove, aby sa **do konca novembra 2026** nahlásili na oddelení matriky v Sabinove. ■

záujem prejavila aj TV Markíza a informácie o originálnej novinke priniesla tiež Tlačová agentúra Slovenskej republiky – TASR. Skutočnosť, že sa o projekte hovorí aj v celoslovenskom mediálnom priestore, je dôkazom jeho originality a atraktivity.

Sabinov tak prostredníctvom tohto projektu opäť potvrdzuje, že dokáže prinášať do verejného priestoru nové a kreatívne myšlienky. Chodník už nie je iba cestou, po ktorej kráčame. Stal sa miestom, kde sa stretáva umenie, moderné technológie a príbehy mesta a jeho okolia. ■

Zhrnutie júlového zastupiteľstva: nový náčelník mestskej polície, investície do ciest a podpora mladých talentov

Júlové zasadnutie mestského zastupiteľstva prinieslo viacero kľúčových rozhodnutí, ktoré ovplyvnia každodenný život v našom meste. Poslanci pod vedením primátora Michala Repaského schválili dôležité investície, personálne zmeny aj nové pravidlá pre nakladanie s odpadom.

Zdroj: MsÚ

NOVÝ VIETOR V MESTSKEJ POLÍCIÍ

Jedným z dôležitých bodov programu bolo vymenovanie nového náčelníka Mestskej polície Sabinov. Na základe výsledkov výberového konania sa ním od 6. júla 2026 stal **Norbert Ďudák**. Okrem personálnych zmien poslanci vzali na vedomie aj správu o bezpečnostnej situácii v meste za uplynulý rok 2025.

20 000 € PRE ŠPORT A MLÁDEŽ

Mesto sa rozhodlo podporiť úspešné športové kluby a združenia mimoriadnymi dotáciami v celkovej výške **20 000 €**. Finančnú pomoc na svoju činnosť, cestovné náklady či materiálne vybavenie získali:

- **Karate klub KATSUDO Sabinov** (účast na Karate One Youth League v Poreči),

- **MFK Slovan Sabinov** (činnosť futbalového klubu),
- **Sabinovský florbalový klub** (Extraliga mužov),
- **Hokejový klub Sabinov** (regionálne a celoslovenské súťaže),
- **Rodičovské združenie pri ZŠ Ul. 17. novembra** (účast na ME mažoretiiek v Chorvátsku).

VEĽKÉ ZMENY V ODPADOCH OD OKTÓBRA

Zastupiteľstvo schválilo nové Všeobecne záväzné nariadenie (VZN č. 3/2026) o nakladaní s komunálnym odpadom, ktoré nadobudne **účinnosť 1. októbra 2026**. Čo to znamená pre občanov?

- Mesto zabezpečí zberné nádoby označené elektronickým identifikátorom.
- V rodinných domoch bude zavedený spoločný zber kuchynského a záhradného biologicky rozložiteľného

komunálneho odpadu do jednej hnejdej nádoby.

- Zmení sa frekvencia vývozu zmesového komunálneho odpadu a pridajú sa vývozy biologického odpadu od rodinných domov podľa nového harmonogramu zberu odpadu od rodinných domov v meste.
- Zberné miesta pre použité jedlé oleje a tuky budú dostupné nielen na zbernom dvore, ale aj pri Kauflande, Slovnafte a ďalších určených miestach.

REKONŠTRUKCIA 8 ULÍC A NOVÉ PROJEKTY

Mesto pokračuje v rozsiahlej obnove infraštruktúry. Bolo schválené verejné obstarávanie na **rekonštrukciu ciest a chodníkov** na týchto uliciach: Puškinova (nové parkovisko), 9. mája, Matice slovenskej, Mieru, Gen. Svobodu, Sládkovičova, SNP a Višňová.

Okrem toho sa Sabinov uchádza o externé zdroje na atraktívne projekty:

- **Digitálne riešenia pre historické dedičstvo:** Moderná expozícia o histórii nášho mesta.
- **Sociálny taxík a defibrilátor:** Projekt zameraný na zvýšenie dostupnosti sociálnych služieb a ochranu zdravia.

PRÍPRAVA NA VOĽBY A NOVÝ ŠKOLSKÝ ROK

Hoci je leto v plnom prúde, mesto už myslí na jeseň. Poslanci určili, že v nasledujúcom volebnom období (2026 – 2030) bude mať mestské zastupiteľstvo **15 poslancov v troch volebných obvodoch**. Primátor mesta bude naďalej vykonávať svoju funkciu na plný úväzok. Oznámenia o čase a mieste konania volieb do orgánov samosprávy obcí a oznámenie o čase a mieste konania volieb do orgánov samosprávnych krajov mesto doručí do každej domácnosti v termíne do 29.9.2026. Zároveň bola prerokovaná správa o pripravenosti našich škôl na školský rok 2026/2027, aby deti zasadli v septembri do bezpečných a pripravených tried. Informácie o prerokovaných bodoch, kompletne materiály a prijaté uznesenia k bodom rokovania sú dostupné na webovom sídle mesta www.sabinov.sk, v pravej časti stránky po kliknutí na logo Digitálne mesto alebo priamo po naskenovaní QR kódu smartfónom.



ZAČÍNAME... 2026/2027

Mesiace plné slnka a odychu ubehli ako voda a naše mesto sa opäť zapíňa detským džavotom a školskými taškami. Leto pomaly odovzdáva žezlo septembru a ranný chlad nám pripomína, že čas bezstarostných dobrodružstiev vystriedal známy zvuk školského zvončeka. Pre niekoho je to návrat do známeho prostredia, pre iného úplne prvý krok do neznáma. Jedno je však isté – začíname znovu a s čistým štítom.



Iveta Šulíková, vedúca oddelenia školsťva a ŠÚ

Desaťročia bol 1. september dňom „posledného výdychu“ prázdnin. Rodičia nakupovali posledné zošity a deti si užívali voľno vďaka štátnemu sviatku. Od roku 2024 sa však Slovensko pridáva k štátom, ktoré tento deň vnímajú

ako plnohodnotný pracovný a školský deň.

Škola je viac než len učebnice. Často sa hovorí, že škola sú vedomosti. Ale pri pohľade na rozžiarené tváre detí, ktoré sa po dvoch mesiacoch opäť vidia so svojimi priateľmi, vieme, že je to najmä o vzťahoch. Je to miesto, kde sa učia nielen počítat

a písať, ale aj rešpektovať jeden druhého, spolupracovať a hľadať riešenia problémov, ktoré život priniesie. Škola totiž nie je len budova, do ktorej ráno vstupujú deti. Je to pulzujúce srdce našej komunity, kde sa formuje budúca generácia.

Prvý september nie je len dátumom v kalendári, ale symbolom nových začiatkov, ktoré ovplyvňujú život v mnohých našich rodinách. Pre niekoho je návratom k starým priateľom a známym povinnostiam, pre iného je to krok do neznáma, sprevádzaný očakávaním aj miernou tréťou.

Pre žiakov je tento čas plný očakávaní. Niektorí sa nevedia dočkať kamarátov, iní majú prirodzený rešpekt pred novými predmetmi. Chcem vám odkázať: škola nie je len o známkach. Je o objavovaní

toho, v čom ste dobrí, a o hľadani odvahy skúšať nové veci. Pre rodičov je september často skúškou logistiky a trpezlivosti. Vaša podpora je však pre deti kľúčová. Staňte sa ich bezpečným prístavom, kde nájdu povzbudenie po náročnom dni v lavici.

Pre učiteľov je to začiatok ďalšej misie. Vaša práca je poslaním, ktoré si vyžaduje nielen vedomosti, ale najmä obrovský kus srdca. Patrí vám náš obdiv a vďaka za to, s akým nasadením formujete mladú generáciu.

V ZŠ Komenského sa počas dvoch týždňov uskutočnili letné tábory, kedy sa zo školy ozýval smiech a spev. Pre deti bol pripravený zaujímavý program, deti odchádzali spokojné a šťastné. Prevádzka materských škôl bola za-

Pokračovanie na s.3 >>

bezpečená podľa harmonogramu postupne vo všetkých materských školách. Zároveň prebiehali vo všetkých školách drobné aj väčšie rekonštrukcie (napr. rekonštrukcia školskej jedálne, sociálnych zariadení, oprava zatekajúcej strechy, maľovanie tried, chodieb, oprava elektroinštalácie, internetu a pod.).

V personálnej oblasti nastalo niekoľko zmien z dôvodu odchodov na materskú dovolenku alebo do dôchod-

ku. Brány škôl sa teda otvorili pre viac ako 187 zamestnancov základných škôl, 88 zamestnancov materských škôl a 29 zamestnancov základnej umeleckej školy. V piatich materských školách bude prebiehať prevádzka v 19 celodenných a 3 poldenných triedach pre 440 detí, do školských lavíc základných škôl zasadne viac ako 1500 žiakov a prah základnej umeleckej školy prekročí 628 žiakov. Pripravené sú aj základ-

né školy iných zriaďovateľov, a to cirkevná základná škola a súkromná základná škola, v ktorých je spolu 450 žiakov a tiež dve súkromné materské školy s 50 deťmi.

Milé kolegyné a kolegovia, verím, že nasledujúci školský rok sa bude niesť v znamení pozitívnych zmien, ktoré dokážu naplniť čo najviac z našich spoločných očakávaní. Vykročíme do tohto nového školského roka s energiou

a vedomím, že vzdelanie je základným pilierom našej spoločnosti. Prajem vám, aby to bol rok bohatý na stretnutia, na dobrých a láskavých ľudí vo vašom okolí, ktorí vám podajú pomocnú ruku a na víťazstvách, ktoré vás budú motivovať a posúvať vpred. Želám Vám veľa pracovného elánu a tvorivých síl. Nech sa školský rok 2026/2027 vydarí podľa Vašich predstáv! Úspešný štart, milé deti, milí žiaci, rodičia a kolegovia! ■



SPRÁVY z mestskej radnice

Zuzana Tökölýová - referent komunikácie a marketingu
MsÚ Sabinov

Kľúčový krok pre ďalší rozvoj nášho regiónu

Dňa 28. júla 2026 sa uskutočnil kľúčový krok pre ďalší rozvoj nášho regiónu. Na pôde Trenčianskeho samosprávneho kraja primátor mesta Sabinov z pozície štatutára Miestnej akčnej skupiny (MAS) o.z. Sabinovsko, slávnostne podpísal zmluvu na nové programové obdobie s Pôdohospodárskou platobnou agentúrou.



Rozvoj regiónu vďaka iniciatíve LEADER

Tento krok úzko súvisí s iniciatívou LEADER, ktorá predstavuje inovatívny prístup k rozvoju vidieka. Jej základom je princíp „zdola nahor“. Znamená to, že o smerovaní investícií a využití potenciálu územia nerozhodujú úrady centrálné, ale priamo miestni aktéri – obce, mestá, podnikatelia a občianske združenia, ktorí v regióne pôsobia a poznajú jeho reálne potreby. Hlavnou myšlienkou je efektívne využiť vnútorné zdroje regiónu a spoločnými silami tak zvyšovať kvalitu života obyvateľov.

Finančná stabilita a podpora projektov

Slávnostný podpis zmluvy predstavuje dôležitý míľnik pre zabezpečenie stability a plynulého fungovania Miestnej akčnej skupiny o.z. Sabinovsko. V rámci celoslovenského kontextu smeruje do regiónov takmer 37,5 milióna eur na financovanie

prevádzkových nákladov. Tieto prostriedky následne umožnia realizovať stratégie miestneho rozvoja a konkrétne projekty v celkovej hodnote presahujúcej 125 miliónov eur.

Nové výzvy už koncom tohto roka

Pre obyvateľov, partnerov a subjekty pôsobiace v regióne prináša toto programové obdobie konkrétne príležitosti. Miestna akčná skupina o.z. Sabinovsko plánuje vyhlásiť prvé výzvy na predkladanie projektov už koncom tohto roka.

Mesto Sabinov a MAS o.z. Sabinovsko tak naďalej pokračujú v aktívnej práci, ktorej cieľom je zveľaďovať mestá a obce v našom regióne a vytvárať v nich lepšie podmienky pre život. Informácie o pripravovaných možnostiach podpory budú priebežne zverejňované.

VYPOČULI SME VAŠE PODNETY - DO SABINOVA PRINÁŠAME APLIKÁCIU PRE SPRAVODLIVEJŠIE PARKOVANIE PO MINÚTACH

Vedenie mesta dlhodobo vnímalo žiadosti a podnety zo strany občanov, ktorí sa dožadovali flexibilnejšieho systému platenia za parkovanie. Vašou najčastejšou požiadavkou bolo, aby ste platili skutočne len za čas, ktorý na parkovisku reálne strávite. Uvedomujeme si, že ak si potrebujete odbehnúť niečo rýchlo vybaviť na 15 alebo 20 minút, nie je spravodlivé platiť poplatok za celú polhodinu či hodinu.



Hľadali sme preto riešenie, ako urobiť ústretový krok a túto oprávnenú požiadavku občanov naplniť. Výsledkom je zavedenie novej, modernej parkovacej aplikácie **EasyPark**, ktorá prináša do nášho mesta presne tento želaný benefit.

Hlavné výhody pre vodičov

Férová platba po minútach: Aplikácia prináša minútovú tarifikáciu. Platíte tak len za skutočne zaparkovaný čas. Pri krátkych zastaveniach zaplatíte za parkovné menej ako pri klasickej SMS platbe, a to aj po započítaní servisného poplatku za využitie aplikácie.

Maximálna flexibilita: Prebiehajúce parkovanie si môžete kedykoľvek priamo v aplikácii predĺžiť, skrátiť alebo ho po príchode k autu okamžite predčasne ukončiť.

Bezstarostnosť: Aplikácia po zaparkovaní automaticky rozpozná parkovaciu zónu a tarifu. Odpadá tak nutnosť hľadať a študovať informačné tabule na parkoviskách, rovnako ako aj transparentne vidíte celkovú cenu ešte pred potvrdením platby. **Jedna aplikácia pre celú Európu:** EasyPark je najpoužívanejšia parkovacia aplikácia v Európe. Zaplatíte ňou nielen v Sabinove, ale aj vo viac ako 6 000 ďalších mestách vrátane Českej republiky, Rakúska či Maďarska. Celé prostredie aplikácie je pritom v slovenčine a so slovenskou zákazníckou podporou.

Ako začať aplikáciu používať?

Registrácia je mimoriadne jednoduchá a rýchla, bez potreby vytvárať zložité účty s heslami a e-mailovými adresami.

- Stiahnite si bezplatnú aplikáciu EasyPark zo služby **Google Play** (pre Android) alebo **App Store** (pre Apple).
- Pri prvom spustení zadajte svoje telefónne číslo.
- Vyplňte evidenčné číslo vozidla (EČV) a zvolte preferovaný spôsob platby.
- Môžete začať pohodlne a férovo parkovať.

Smart funkcie a výhody pre firmy

Aplikácia prináša komfort aj pre majiteľov moderných vozidiel. Parkovanie môžete spustiť pohodlne priamo z obrazovky na palubnej doske auta prostredníctvom systémov **Apple CarPlay** a **Android Auto**.

Pre tých, ktorí často parkujú počas služobných ciest, je výborným benefitom možnosť vytvorenia samostatného firem-

Pokračovanie zo strany 3 »

ného (business) účtu, čo výrazne šetrí čas a zjednodušuje administratívu pri vyúčtovaní nákladov.

Veríme, že tento krok oceníte a nová aplikácia vám zjednoduší a zlacnie každodenné parkovanie v Sabinove. Viac informácií o službe nájdete na oficiálnej stránke: www.easypark.sk

VÝZNAMNÁ INVESTÍCIA V SABINOVE

V Sabinove sa opäť rozširujú možnosti pre moderný priemysel a zamestnanosť. Spoločnosť MSK SVK slávnostne otvorila druhú etapu rozširovania svojej sabinovskej pobočky. Pri dôležitom mílniku, ktorým bolo symbolické poklepanie prvého stĺpa, sa na pozvanie investora zúčastnil aj primátor mesta Sabinov.



Nová hala prinesie významné rozšírenie kapacít na ploche 3 000 metrov štvorcových. Podľa zástupcov spoločnosti však nejde len o nárast priestoru, ale najmä o modernizáciu výroby, ktorá náš región posúva technologicky vpred. Tento krok zároveň potvrdzuje dlhodobý záväzok spoločnosti voči mestu Sabinov a jej partnerom.

Nové pracovné miesta a inovatívne technológie

Pre obyvateľov Sabinova a blízkeho okolia je kľúčovou správou vytvorenie nových pracovných príležitostí. Vďaka tejto investícii vznikne približne 35 nových pracovných miest na jednu pracovnú zmenu, čím sa prepojí inovatívna technológia s odbornou prácou našich ľudí.

V nových priestoroch budú implementované špičkové technológie:

- Vybuduje sa až **24 pracovísk pre ručné zváranie**, ktoré sú určené pre vysokoobjemové projekty v rámci aktuálneho portfólia spoločnosti.
- Do prevádzky bude uvedené **prvé komplexné pracovisko robotického zvárania** s plánovaným potenciálom rozšírenia až na štyri takéto moderné pracoviská.
- Súčasťou nového technologického vybavenia bude aj **moderný tryskací stroj na pieskovanie**.

Primátor mesta počas podujatia poďakoval vedeniu spoločnosti za pozvanie a ocenil ich dôveru v rozvoj nášho regiónu. Slávnostné poklepanie prvého stĺpa odštartovalo stavebné práce, o ktorých veríme, že prebehnú bezpečne a podľa

stanoveného harmonogramu, aby mohla byť nová hala už čoskoro odovzdaná do prevádzky.

REKONŠTRUKCIA A RIEŠENIE PARKOVANIA NA ULICI 17. NOVEMBRA

Dňa 20. júla 2026 sa po oficiálnom odovzdaní a prevzatí staveniska začala realizácia stavby s názvom „Sabinov - Ul. 17. novembra č. 51-66 - úprava cesty“. Tento investičný projekt prinesie obyvateľom lokality výrazné zlepšenie dopravnej situácie a vyrieši dlhodobé problémy s parkovaním.

Financovanie a zhotoviteľ stavby

Celá investičná akcia je plne financovaná z vlastných rozpočtových prostriedkov mesta Sabinov. Samotnú realizáciu stavebných prác zabezpečuje spoločnosť EUROVIA SK, a.s. Košice.

Dôvody rekonštrukcie

K rozsiahlej obnove tejto lokality mesto pristúpilo z dôvodu nevyhovujúceho technického stavu infraštruktúry. Asfaltový kryt cesty bol už značne poškodený a šírka komunikácie nebola zjednotená. Najväčším problémom bol však akútny nedostatok parkovacích kapacít. Ten dlhodobo spôsoboval neusporiadané a chaotické parkovanie, čo malo za následok aj nežiaduce ničenie priliehlych zelených plôch. Tento stav už roky strpčoval každodenný život obyvateľom a prevádzkovateľom na danej ulici.

Čo prinesie realizácia projektu?

Zámerom mesta je vytvoriť bezpečný, funkčný a estetický verejný priestor. V rámci stavebných úprav sa zrealizuje:

- vybudovanie nových parkovacích miest priamo pred bytovými domami,
- výstavba nových chodníkov a spevnených plôch,
- zjednotenie šírky cesty pre lepšiu plynulosť premávky,
- odstránenie chaotického parkovania a celková systematizácia dopravy v lokalite.

Mesto Sabinov prosí obyvateľov dotknutej ulice, ako aj všetkých účastníkov cestnej premávky o zvýšenú trpezlivosť a rešpektovanie dočasných obmedzení počas trvania stavebných prác. Výsledok prinesie podstatne vyšší komfort, bezpečnosť a kultúrnejšie prostredie pre všetkých.

V SABINOVE PRIBUDLI NOVÉ HYGIENICKÉ ZARIADENIA PRE PSOV

Mesto Sabinov neustále hľadá spôsoby, ako zlepšovať kvalitu verejných priestranstiev a udržiavať čistotu v našich uliciach, parkoch a na trávnatých plochách. Najnovším krokom v tejto snahe je inštalácia nových prvkov drobnej ar-

chitektúry – hygienických zariadení určených špeciálne pre majiteľov psov a ich štvornohých miláčikov.

Tieto zariadenia majú za cieľ uľahčiť psíčkárom udržiavanie poriadku pri každodennom venčení a predchádzať znečisťovaniu verejnej zelene. V rámci prvej pilotnej fázy boli nové hygienické stanice osadené v troch vytypovaných lokalitách:

- v zeleni za bytovým domom na Ulici 17. novembra 64,
- v zeleni za bytovým domom na Ulici Komenského 36-37,
- v parku pri cyklochodníku, bezprostredne za podchodom popod železničnú trať.

Aké sú plány do budúcnosti?

Aktuálne osadenie troch zariadení je len začiatkom. V nasledujúcich mesiacoch budeme sledovať, ako sa táto novinka osvedčí v praxi. Ak sa ukáže, že majitelia psov tieto zariadenia aktívne využívajú a spoločne tak prispievajú k čistejšiemu okoliu, mesto má v pláne projekt rozšíriť. Naším dlhodobým cieľom je postupne osadiť ďalšie hygienické zariadenia tak, aby sme nimi pokryli čo najväčšiu časť mesta a vyšli v ústrety občanom vo viacerých lokalitách.

Veríme, že túto novinku privítate a že spoločnými silami udržíme Sabinov čistý, zelený a priateľský k zvieratám i všetkým obyvateľom. Ďakujeme každému zodpovednému psíčkárovi za ústretovosť!

UPOZORNENIE PRE VODIČOV A CESTUJÚCICH: ÚPLNÁ UZÁVIERKA CESTY III/3182 A VYZNAČENÁ OBCHÁDZKA

Mesto Sabinov informuje občanov a širokú motoristickú verejnosť o povolenej úplnej uzávierke cesty III/3182 v katastrálnom území Sabinov. Dôvodom tohto dopravného obmedzenia je vykonávanie stavebných prác na veľkom infraštruktúrnom projekte „I/68 Sabinov, preložka cesty, výstavba SO 108-00, SO 103-00, SO 100-00“.

Základné informácie o uzávierke:

Termín uzávierky: od 1. septembra 2026 do 30. novembra 2026.

Rozsah obmedzenia: Úplná uzávierka v dĺžke približne 350 metrov.

Zodpovedný realizátor: Spoločnosť HOCHTIEF SK s.r.o., ktorá je zodpovedná za stav cesty počas trvania uzávierky aj za osadenie dočasného dopravného značenia.

Informácie o obchádzkovej trase

Pre vodičov bude vyznačená obchádzka. V smere na Červenú Vodu bude obchádzková trasa vedená obojsmerne po cestách I/68 a III/3183 cez Pečovskú Novú Ves a následne po ceste III/3182 cez Jakovany do Červenej Vody a späť.

Pokračovanie na s. 5 »

Pokračovanie zo s. 4 »

Uzávierka si vyžiada aj úpravy vo verejnej doprave:

Prevádzkovateľ prímestskej autobusovej dopravy zabezpečí zmenu v cestovných poriadkoch dotknutých spojov.

Zároveň bude zriadená dočasná zastávka výhradne pre výstup cestujúcich s názvom „Lutina, nižný koniec“ v smere na obec Červená Voda.

Žiadame všetkých účastníkov cestnej premávky o trpezlivosť, zvýšenú opatrnosť v danom úseku a striktné rešpektovanie dočasného dopravného značenia, ktoré odsúhlasil Okresný dopravný inšpektorát v Prešove.

REKONŠTRUKCIA NEMECKÉHO KOSTOLA SA BLÍŽI DO FINÁLE

Obnova národnej kultúrnej pamiatky – nemeckého evanjelického kostola v našom meste úspešne napreduje a blíži sa do svojho záveru. V zmysle zmluvy o diele je termín ukončenia stavby stanovený na **1. septembra 2026**. V týchto dňoch už v objekte prebiehajú záverečné dokončovacie práce, finalizácia detailov a celkové dočistiť priestorov.



Nový kultúrno-spoločenský priestor pre všetkých

Vďaka tejto komplexnej rekonštrukcii vznikne v Sabinove moderný priestor pre obyvateľov mesta i širokú verejnosť. Unikátne historické priestory budú slúžiť predovšetkým na:

- organizovanie umeleckých výstav a vernisáží,
- komorné koncerty,
- rôzne komunitné aktivity.

Slávnostné otvorenie zrekonštruovaného nemeckého kostola je naplánované na **18. septembra 2026**. Podrobnosti o programe a sprievodných aktivitách zverejníme už čoskoro na webovej stránke a sociálnych sieťach mesta.

O cezhraničnom projekte a ďalších novinkách

Rekonštrukcia kostola je súčasťou rozsiahleho medzinárodného projektu s názvom „Historické pohraničie je čoraz krajšie - obnovujeme a sprístupňujeme historické zaujímavosti na cezhraničnej trase z Muszyna do Sabinova (súčasť EuroVelo11)“. Jeho hlavným cieľom je záchrana kultúrnych pamiatok a podpora udržateľného cestovného ruchu.

Okrem samotnej revitalizácie nemeckého evanjelického kostola mesto Sabinov v rámci tohto projektu:

- vybudovalo nový úsek cyklotrasy pozdĺž historických hradných múrov,
- vytvorí stále interaktívne expozície v okolí kostola a pozdĺž novovytvorenej cyklotrasy,
- bude spolupracovať na tvorbe poľsko-slovenských turistických publikácií a organizácii spoločných podujatí s mestom Muszyna.

Financovanie projektu

Projekt (realizovaný od 1. 10. 2024 do 30. 9. 2026) je spolufinancovaný z programu **Interreg Poľsko-Slovensko 2021-2027**. Vedúcim partnerom je mesto Muszyna a ďalším partnerom Rímskokatolícka farnosť sv. Jozefa v Muszyna.

Interreg



Spolufinancovaný
EURÓPSKOU ÚNIOU

Poľsko – Slovensko

Rozpočet vyčlenený priamo pre mesto Sabinov je vo výške **1 592 812,07 €**, pričom financovanie je rozdelené nasledovne:

- **80 % (1 274 249,64 €)** – Európsky fond regionálneho rozvoja,
- **12 % (191 137,44 €)** – prostriedky zo štátneho rozpočtu SR,
- **8 % (127 424,99 €)** – vlastný vklad mesta Sabinov.

SABINOV A UŽHOROD DIGITALIZUJÚ KULTÚRNE DEDIČSTVO. CEZHRANIČNÝ PROJEKT HERITAGE 3D VSTUPUJE DO ZÁVEREČNEJ ETAPY

Mesto Sabinov v spolupráci s ukrajinským partnerom YADRO a nefinančnými partnermi, Rímskokatolíckou cirkvou vo Farnosti Sabinov a Zakarpatským krajským múzeom miestnych dejín T. Legotského, realizuje unikátny cezhraničný projekt. Jeho cieľom je pomocou moderných digitálnych technológií zachovať, zdokumentovať a sprístupniť významné pamiatky v oboch mestách. Projekt s názvom Digital Solutions for Sabinov and Uzhhorod Heritage Sites (Heritage 3D) sa v týchto dňoch blíži k svojmu záveru.

Od skenovania pamiatok až po ich digitálnu prezentáciu

Kľúčovou fázou projektu bola rozsiahla digitalizácia vybraných pamiatok prostredníctvom 3D skenovania, fotogrametrie a leteckého snímkovania dronom. V Sabinove odborníci podrobne zdokumentovali historické centrum mesta, mestskú zvonnicu, historické hradby a sakrálnu pamiatku – konkrétne Evanjelický kostol, Rímskokatolícky kostol sv. Jána Krstiteľa a Rímskoka-

tolický kostol Panny Márie. U našich ukrajinských susedov prebehlo skenovanie a fotogrametria Užhorodského zámku.

Výsledkom týchto prác sú precízne digitálne dáta, 3D modely, virtuálne prehliadky a súbory bodových mračien. Tie nájdu uplatnenie nielen pri technickom spracovaní a plánovaní budúcich rekonštrukcií pamiatok, ale prinášajú aj nové možnosti, ako naše kultúrne dedičstvo prezentovať širokej verejnosti.

Výsledky projektu dostávajú konkrétnu podobu

Získané dáta už nadobúdajú konkrétnu podobu. Jedným z najvýraznejších viditeľných výsledkov je fyzický 3D model historického centra Sabinova. Tento model bol spolu so špeciálnym výstavným stolom umiestnený v priestoroch Mestského úradu Sabinov, kde bude verejnosti slúžiť na prezentáciu historického a urbanistického vývoja nášho mesta. Ďalším dôležitým krokom bolo vypracovanie projektovej dokumentácie pre zriadenie digitálnej expozície v evanjelickom kostole.

Digitálne výstupy projektu budú čoskoro dostupné online aj prostredníctvom multimediálnych interaktívnych a dotykových centier. Virtuálne prehliadky a 3D modely tak umožnia spoznávať pamiatky inovatívnym spôsobom a zatriktívnia ich pre mladých ľudí, rodiny, turistov i zahraničných návštevníkov.

Prínos pre región a propagácia

Heritage 3D prináša moderný spôsob, ako kultúrne dedičstvo dokumentovať a chrániť. Projekt zároveň posilňuje slovensko-ukrajinskú spoluprácu a vytvára nové možnosti pre rozvoj vzdelávania a cestovného ruchu v pohraničí.

Súčasťou záverečnej fázy projektu je aj aktívna propagácia výsledkov. Informácie sú priebežne zverejňované na webe mesta a na sociálnych sieťach. V najbližších dňoch bude predstavená aj kampaň Infotour, na ktorej mesto spolupracovalo s vybraným influencerom. Pripravované videá predstavujú kultúrne dedičstvo Sabinova atraktívnou formou s cieľom osloviť čo najširšie publikum.

Financovanie projektu

Projekt Heritage 3D je financovaný z Programu INTERREG VI-A NEXT HU-SK-RO-UA 2021 – 2027. Celkové oprávnené výdavky projektu dosahujú 332 640 €, z čoho príspevok Európskej únie predstavuje 299 376 €. Projekt sa realizuje v období od 15. februára 2025 do 14. septembra 2026.

Tento dokument bol vyhotovený s finančnou podporou Európskej únie. Za jeho obsah zodpovedajú výlučne partneri projektu a nemusí nevyhnutne odrážať názory Európskej únie. ■



Interreg



Co-funded by
the European Union

NEXT Hungary – Slovakia – Romania – Ukraine

Heritage 3D

HUSKROUA/23/S/2.2/009

**PARTNERSHIP
WITHOUT BORDERS**

KALENDÁR ZBERU ODPADOV NA ROK 2026

Október							November							December						
P	U	S	Š	P	S	N	P	U	S	Š	P	S	N	P	U	S	Š	P	S	N
			T1 1	T2 2	3	4							1		1	2	T1 3	T2 4	5	6
5	6	7	T1 8	T2 9	10	11		2	3	4	T1 5	T2 6	7	8	T1 7	T2 8	9	10	11	12
T1 12	T2 13	14	T1 15	T2 16	17	18	T1 9	T2 10	11	T1 12	T2 13	14	15	14	15	16	T1 17	T1 18	19	20
19	20	21	T1 22	T2 23	24	25	16	17	18	T1 19	T2 20	21	22	T1 21	T2 22	23	24	25	26	27
T1 26	T2 27	28	T1 29	T2 30	31		T1 23	T2 24	25	T1 26	T2 27	28	29	28	29	30	T1,2 31			
							30													

T1 (TRASA 1)

Ovocinárska, Tehelná, Nová Ulica, Sadová, Hollého, Nám. slobody, J. Borodáča, 17. novembra, Puškinova, Prešovská, Jakubovanská, Čergovská, Karpatská, Ulica mieru, Štúrova, Ulica 9. mája, Komenského, Hviezdoslavova, Murgašova, Švermova, Kpt. Nálepku.

	Október	November	December
TKO	12.10. / 26.10.	9.11. / 23.11.	7.12. / 21.12.
PLASTY	14.10.	11.11.	9.12.
PAPIER	19.10.	25.11.	21.12.
SKLO	2.10.	27.11.	17.12.
BIO	1.10. / 8.10. / 15.10. / 22.10. / 29.10.	5.11. / 12.11. / 19.11. / 26.11.	3.12. / 17.12. / 31.12.

T2 (TRASA 2)

Mudroňova, Bernolákova, Jarková, Višňová, J. Záborského, Kvetná, A. Prídavku, Gen. Svobodu, Sládkovičova, SNP, J. Čirbusovej, Nezabudova, Moyzesova, Záhradná, Fábryho, Novomeského, Fraňa Kráľa, J. Jesenského, Poliklinika, P. Gojdiča, Seniorvital, Severná, Levočská, Hliník, Pod Švabľovkou, Priemyselná štvrť, Šancová, Mlynská, Kukučínova, Jilemnického, Ružová, Mat. slovenskej.

	Október	November	December
TKO	13.10. / 27.10.	10.11. / 24.11.	8.12. / 22.12.
PLASTY	14.10.	11.11.	9.12.
PAPIER	19.10.	25.11.	21.12.
SKLO	2.10.	27.11.	17.12.
BIO	2.10. / 9.10. / 16.10. / 23.10. / 30.10.	6.11. / 13.11. / 20.11. / 27.11.	4.12. / 18.12. / 31.12.

Papier	Určené pre odpady z obalov z papiera a lepenky a odpady z určených neobalových výrobkov z papiera a lepenky
Plasty	Určené pre odpady z obalov z plastov a odpady z určených neobalových výrobkov z plastov
SKLO	Určené pre odpady z obalov zo skla a odpady z určených neobalových výrobkov zo skla
BIO	Biologicky rozložiteľný komunálny odpad
TKO	Zmesový komunálny odpad

DÔLEŽITÉ ZMENY V ZBERE ODPADU PRE RODINNÉ DOMY OD 1.10.2026

Od októbra 2026 sa mení systém zberu odpadu pre rodinné domy a podnikateľov v Sabinove. Všetky presné dátumy vývozov do konca roka a zaradenie vašej ulice nájdete v **priloženom kalendári**.

Najdôležitejšie zmeny v skratke:

- Od októbra sa budú vyvážať už iba nádoby s elektronickým čipom.
- Vývoz pre rodinné domy sa bude realizovať každé 2 týždne. (Pozn.: Mesto podnikateľom zabezpečuje vývoz iba tohto zmesového odpadu.)
- Spúšťame spoločný zber zeleného a kuchynského odpadu do jednej nádoby. Vývoz bude prebiehať každý týždeň (marec – november) a v zime každé 2 týždne.

Kedy vykladáme nádoby?

Zber je rozdelený do dvoch trás (T1 a T2). **To, do ktorej trasy patrí vaša ulica, si, prosím, pozrite v priloženom kalendári.**

- **Trasa T1:** Pondelok (čierne nádoby) / Štvrtok (hnedé nádoby)
- **Trasa T2:** Utorok (čierne nádoby) / Piatok (hnedé nádoby). (Pre bytové domy sa harmonogram vývozov nemení).

Ako správne triediť do hnedej nádoby?

Zavádzame spoločný zber záhradného a kuchynského odpadu do jednej nádoby.

- **ÁNO:** tráva, lístie, drobné konáre, burina, kvety, zvyšky z ovocia a zeleniny, kávová usadenina, čajové vrecúška, škrupiny z vajec.
- **NIE:** oleje, tuky, uhynuté zvieratá, plasty, vrecká a obaly.

NOVÁ AMBULANCIA DETSKEJ PSYCHIATRIE V POLIKLINIKE SABINOV

✚ POLIKLINIKA SABINOV, n.o.

R. Ernst, riaditeľ polikliniky,
foto: archív



Od 3. augusta 2026 začala v Poliklinike Sabinov svoju činnosť nová ambulancia detskej psychiatrie. Odbornou garantkou a ordinujúcou lekárkou ambulancie je MUDr. Martina Patušová.

Psychické zdravie detí a dospelých je rovnako dôležité ako telesné zdravie. V ambulancii preto bude poskytovaná odborná, citlivá a diskretná zdravotná starostlivosť deťom a mladým ľuďom od raného detstva až po dospelosť. Ambulancia sa zameriava na diagnostiku, liečbu a prevenciu duševných porúch a psychických ťažkostí u detí a dospelých.

Pomoc poskytuje najmä pri:

- neurovývinových poruchách,
- emocionálnych ťažkostiach a problémoch so správaním,

- poruche pozornosti s hyperaktivitou - ADHD,
- reakciách na náročné životné situácie,
- školských a sociálnych problémoch,
- psychotických poruchách,
- poruchách príjmu potravy,
- škodlivom užívaní psychoaktívnych látok,
- poruchách spánku vrátane nespavosti,
- ďalších psychických a duševných ťažkostiach.

Ordinačné hodiny:

Pondelok: 7.30 – 14.30 h

Utorok: 7.30 – 14.30 h

Pacienti sa môžu objednať telefonicky na čísle 0901 792 690 alebo e-mailom na adrese ambulancia@psychpedia.sk. ■

Z ČINNOSTI SPEVÁCKEJ SKUPINY JONATANKA PRI ZO JDS ORKUCANY



Text a foto: JDS

Dvoma vydarenými vystúpeniami sa v minulých dňoch môže pochváliť orkucanská spevácka skupina Jonatanka. V prvom rade sa predstavila na 26. ročníku jarmoku v Brezovici. Toto podujatie bolo zorganizované na vysokej úrovni vďaka pani Olšavskej. Vďaka nej a ostatným organizátorom bolo o účinkujúcich postarané po každej stránke. V hľadisku sme zaregistrovali pána starostu

Brezovice, primátora Sabínova pána Repaského i poslanca VÚC pána Jozefa Kanuščáka.

Druhým vystúpením sme sa prezentovali na 41. ročníku folklórneho festivalu O gajdicu Andreja Mizeráka. Aj tento festival mal napriek vysokému počtu účinkujúcich, ktorých bolo 31, vynikajúcu organizačnú úroveň. Ďakujeme organizátorom z Brezovice i Lúčky za možnosť vystúpiť na týchto skvelých podujatiach a pevne veríme, že sa na nich zúčastníme aj o rok. ■



V Sabinove otvorili modernú automatizovanú predajňu. Nakúpíte v nej aj o polnoci



Š. Bujňák, foto: archív autora

COOP Jednota Prešov pokračuje v modernizácii svojej obchodnej siete. V Sabinove na Námestí slobody 75 otvorila už tretiu automatizovanú predajňu, ktorá zákazníkom umožňuje nakupovať nepretržite, 24 hodín denne, sedem dní v týždni.

Predajňa funguje v takzvanom hybridnom režime. Počas bežných otváracích hodín je zákazníkom k dispozícii personál, ktorý zabezpečuje obsluhu, stará sa o chod predajne a priebežne dopĺňa tovar. Po skončení štandardnej prevádzky zostáva predajňa naďalej otvorená, pričom zákazníci môžu nakupovať samostatne.

Na vstup do predajne mimo bežných otváracích hodín stačí mať vo svojom mobilnom telefóne aplikáciu COOP Jednota Klub. Po jednorazovej registrácii získajú zákazníci prístup nielen do predajne v Sabinove, ale aj do všetkých automatizovaných predajní COOP Jednota 24/7 na Slovensku.

V aplikácii si zákazník vygeneruje QR kód, ktorým sa pri vstupe identifikuje. Po načítaní



čí kódu sa dvere otvoria, zákazník si vyberie tovar a nákup uhradí bezhotovostne prostredníctvom samoobslužnej pokladnice. O bezpečnosť počas bezobslužnej prevádzky sa stará kamerový systém v kombinácii so strážnou službou.

Nový spôsob predaja prináša zákazníkom väčšiu flexibilitu. Nakúpiť si môžu v čase, ktorý im najviac vyhovuje, či už cestou do práce, po návrate domov, v skorých ranných alebo neskorých večerných hodinách. Predajňa je otvorená nepretržite vrátane víkendov a sviatkov, takže poskytuje pohodlné riešenie aj v čase, keď sú ostatné obchody zatvorené.

Sabinov je už treťou predajňou COOP Jednota Prešov, ktorá ponúka zákazníkom možnosť bezobslužného nakupovania, pričom družstvo plánuje tento moderný koncept postupne rozširovať aj do ďalších lokalít. ■

MIESTNY SPOLOK SLOVENSKEHO ČERVENÉHO KRÍŽA SABINOV
A NÁRODNÁ TRANSFÚZNA SLUŽBA PREŠOV
POZÝVA DOBROVOLNÝCH DARCOV KRVI NA

Kvapku krvi

9.9.2026
OD 8.00 DO 11.00 h

nové miesto odberu:

Mestské kultúrne
stredisko v Sabinove
PREDNÁŠKOVÁ MIESTNOSŤ,
J. BORODÁČA 18, SABINOV



SENIOR KLUB

Plánované akcie Senior klubu na mesiac

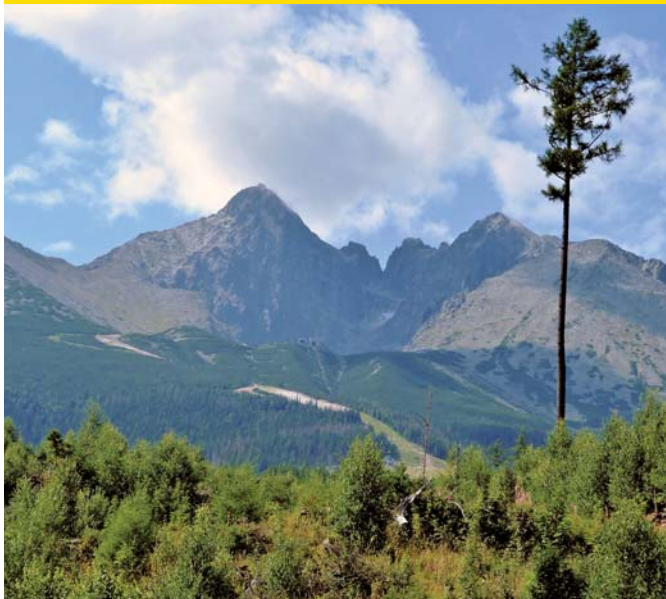
SEPTEMBER 2026

- 3.9.2026** Zájazd vlakom do Košíc – Botanická záhrada
9.9.2026 Turistika po cyklochodníku (zraz o 10.00 h)
17.9.2026 Výlet vlakom – Tatranská Lomnica
21.9.2026 Výlet s opekačkou na Drienici
24.9.2026 Výlet do Poľska – Nowy Targ

PRIPRAVUJEME

2-dňový pobyt v termálnom kúpalisku Choczołowskie Termy – záujem prosím nahlásiť v Senior klube.

Bližšie informácie o jednotlivých aktivitách dostanete u p. Sedlákovej, tel. 0908 977 760



SPOLOČENSKÁ KRONIKA

Jún

Narodení

Rút Baňasová
Juraj Buchala
Alex Dužda
Emma Franko
Richard Franko
Michal Kočiš
Martin Kriš
Tadeáš Lacko
Elizabeth Lazoriková
Jakub Michalík
Lea Pribulová
Elizabeth Straková
Félix Vasočák



Júl

Narodení

Samuel Blizman
Adam Kropilák
Benjamín Marčák
Izak Oláh
Mauricio Thomas Pekeja
Miloslava Straková

Zosnulí

Šarlota Čížeková
Veronika Demková
Božena Galdunová
Andrej Huba
Anna Husárová
Anna Chudíková
Darina Kalašová
Dušan Marton
Anna Pjatakova
Ján Vrabel'



Zosnulí

Pavol Arvay
Eva Demjanovičová
Jozef Janičko
Paulina Klapáčová
Mgr. František Sopko
Jozef Summer
Juraj Zubrický



ŠARIŠSKÝ VČELÁRSKY FESTIVAL

OBJAV
FASCINUJÚCI
SVET VČIEL.

2026
17. OKTÓBER

9:00 - 16:00
SABINOV
MsKS - Janka Borodáča 18

BEE Fest
17:00 - 20:00

VSTUP
3€

Do 15 rokov
zadarmo

Viac info
na stránke



VČELÁRSKE
TRHY



WORKSHOP
PRE DETI



FILMOVÝ
FESTIVAL



GASTRO
ZÓNA



PREDNÁŠKY

Instagram Facebook Včelári Sabinov

www.vcelarisabinov.sk/festival2026/



28. Sabinovský
SLÁVIK
Okresná prehliadka spevákov ľudových piesní
15.00 h Kinosála MsKS
11. 10. 2026
podujatie realizované pod záštitou
primátora mesta Sabinov Michala Repaského
podujatie venované aj seniorom v rámci mesiaca úcty k starším
Host programu: **ELIZABETH**

verejné podujatie
dostup voľný

Z aktivít ZŠ na Ul. 17. novembra Sabinov



ČINNOSŤ ŠKOLSKÉHO KLUBU INAK

Viktória Semaniková,
vychovávateľka ŠKD

Žiaci Školského klubu detí pri ZŠ na Ul. 17. novembra 31 v Sabinove ukončili školský rok netradične. Zúčastnili sa na jedinečnej exkurzii na neverejnom vnútroštátnom civilnom letisku v Ražňanoch, kde sídli

Aeroklub Sabinov, ktorý ponúka možnosti pre letecké aktivity pre mládež a dospelých. Táto exkurzia spojila svet modernej techniky a nespútanej športovej zábavy. Pre našich najmladších žiakov bol obrovským zážitkom už samotný vstup do výrobných hál a hangára. Vidieť na vlastné oči, ako sa z obyčajných materiálov rodí skutočné, moderné lieta-

dlo, v nich vzbudilo obrovskú zvedavosť. Žiaci spoznali základy aerodynamiky, pozreli si kokpit zblízka a dozvedeli sa, na čo slúžia jednotlivé „páčky a budíky“, koľko paliva sa zmestí do nádrže, poťažkali si padák... Na samotnom letisku sledovali štart a pristávanie športových lietadiel, ktoré sprevádzali nadšené výkriky a potlesk.

Po technicky zameranej exkurzii sme energiu presunuli na športovú plochu, kde si žiaci otestovali svoju obratnosť, tímovú spoluprácu a presnosť pri netradičných

hrách na jednotlivých stanovištiach.

Exkurzia splnila svoj účel na jednotku s hviezdikou. Deti odchádzali domov plné nových vedomostí, s iskričkami v očiach a príjemne unavené z pohybu. Ukázali sme im, že veda a šport idú ruka v ruku a že aj na Slovensku vznikajú úžasné lietajúce stroje.

Veľké poďakovanie patrí celému tímu na letisku, pánovi riaditeľovi Slavomírovi Kožárovi a firme TOMARK AERO za ich trpezlivosť a pútavý výklad prispôbený našim najmenším. **ĎAKUJEME.**



**POZDRAVY
Z PRÁZDNIN**
VSTUPNÉ DOBROVOJNÉ

úvodný koncert žiakov
hudobného odboru

**23. SEPTEMBRA 2026
O 16.30 HOD.**

Koncertná sála ZUŠ Sabinov

KiC Na korze ZUŠ Sabinov

Mestské kultúrne stredisko v Sabinove
a Základná umelecká škola Sabinov
vás pozývajú na výstavu žiakov výtvarného odboru ZUŠ pod názvom

**Farebné
Drobnosti
Majstrov**

1.9. – 30.9.2026
Predsálie kina Torysa
MsKS, J. Borodáča 18,
Sabinov

verejné podujatie
vstup voľný

Z aktivít ZŠ na Ul. Komenského



PRVÝ TURNUS OTVORIL LETO PLNÉ DOBRODRUŽSTIEV V ZŠ KOMENSKÉHO

Martina Rimská

Letné prázdniny sú pre deti časom oddychu. Pre mnohé z nich sa druhý júnový týždeň stal predovšetkým obdobím veľkých objavov. Od pondelka 6. júla 2026 do piatka 10. júla 2026 sa malí prieskumníci počas 1. turnusu Letnej činnosti ZŠ Komenského ponorili do príbehu, ktorý ich každý deň zaviedol na úplne nové, tajomné miesta. Každé ráno o siedmej hodine sa pre ne otvorila nová kapitola dobrodružstva, ktorá spájala spoznávanie slovenskej histórie, prírody a prekonávanie vlastných limitov. Od obrov v Slovenskom raji cez hlbiny gelnického podzemia až po zaslúžený relax v kúpeľoch a lesné finále ich čakala pestrá cesta plná zážitkov.

Veľká výprava v pondelok odštartovala na miestach, kde sa rodia tie najkrajšie príbehy. Prvé kroky mladých dobrodruhov viedli do obce Hnilčík, do zážitkového prírodného parku Obri v raji. Tento unikátny areál, vybudovaný v priestoroch bývalého kameňolomu, im okamžite učaroval. Spája v sebe dávne mýty o obroch, bohatú banickú históriu regiónu Spiša a nádhernú prírodu Slovenského raja. Deti tu hľadali prvú stopu veľkého príbehu a úspešne odhalili tajomstvá, ktoré tunajšie skaly strážia už po stáročia.

V utorok sa mapa výpravy presunula do Gelnice. Cieľom bolo miesto, kde sa ticho zeleného lesa snúbi s históriou ukrytou hlboko pod povrchom zeme, tajomným podzemím. Preskúmali okolie pokojného jazierka Turzov, ktoré je obklopené zalesnenými kopcami. Miestny náučný chodník im poslušil ako živá učebnica prírodovedy, kde pozorovali rozmanité lesné živočíchy a rastliny. Najväčším zážitkom dňa však bola návšteva historickej Štôlne Jozef. Prechod podzemnými chodbami dodal

výprave tú správnu dávku tajomna a rešpektu pred prácou starých baníkov.

Polovica týždňa sa niesla v znamení hľadania strateného pokladu vody. Účastníci sa presunuli do Aquaparku v Lipanoch, kde na nich čakalo prostredie plné smiechu, energie a osvieženia. Deti sa spolu so svojimi novými kamarátmi pustili do odvážnych výziev. Na vodnej misii bezpečne zdolávali dvanásť tajuplných toboganov a objavovali skryté zákutia ôsmich bazénov s hrejivou vodou. Prekonávanie vodných prekážok nebolo len o zábave, ale malo aj hlbší rozmer. Spoločné zážitky na toboganoch naučili deti väčšej samostatnosti, posilnili ich vzájomnú dôveru a osobnú odvahu. Podvečer sa domov vracali príjemne unavení, no s očami plnými nadšenia. Po troch dňoch intenzívneho pohybu a objavovania nastal čas na spomalenie.

Vo štvrtok zaviedla cesta malých cestovateľov do malebného prostredia Bardejovských Kúpeľov. Medzi majestátnymi storočnými stromami a svetoznámymi liečivými prameňmi hľadali tajomstvo pokoja a telesnej sily. Deti si užili prechádzku rozsiahlym kúpeľným parkom, zahrli si komunitné hry a ochutnali vodu z minerálnych prameňov. Práve tie podľa legend dodávali odvahu jednému historickému cestovateľovi, ktorý týmito miestami v minulosti prechádzal.

Každá veľká výprava má svoje veľké finále a piatok bol dňom poslednej misie s názvom Tajomstvo lesa. Deti sa bližšie zoznámili s lokálnou históriou a dôležitými profesiami – navštívili miestny kostol, múzeum a priestory hasičskej zbrojnice, kde si so záujmom vyskúšali časť techniky. Vyvrcholením celého týždňa bola pravá lesná opekačka. Nad otvoreným ohňom, s vôňou dreva a opekajúcich sa dobrôt, sa deti poskladali posledný dielik svojho táborového príbehu.

Domov odchádzali s hrdým pocitom, že úspešne zvládli

celú týždennú misiu. V rukách si niesli drobné suveníry. V srdciach si odniesli niečo oveľa cennejšie – nové priateľstvá a spomienky, ktoré im budú toto letné dobrodružstvo pripomínať ešte veľmi dlho.

DRUHÝ TURNUS OVLÁDOL SMIECH, POHYB A SKVELÁ NÁLADA

Marcela Šoltýsová, foto: archív školy

Päť dní, nula percent nudy a stopercentné nasadenie... Týždeň od 13. do 17. júla 2026 patrili v ZŠ Komenského druhej vlne letných zážitkov. Naši školáci počas neho prežili päť nezabudnuteľných dní nabitých akciou, neutíchajúcim smiechom a novými priateľstvami. Celý program letnej činnosti bol starostlivo namixovaný tak, aby dokonale prepojíl osviežujúci relax, dotyk s čistou prírodou, moderné digitálne technológie a poriadnu dávku športového vyžitia. Organizátori nenechali nič na náhodu a pre deti pripravili pestrú paletu aktivít, pri ktorých nuda nemala žiadnu šancu.



Horúce letné dni si priam pýtali príjemné schladenie. Preto deti hneď dvakrát zamierili do obľúbeného Aquaparku v Lipanoch, kde na maximum otestovali rýchle tobogany, vodné atrakcie a osviežujúce bazény. Smiech a špliechanie vody sa rozliehali po celom areáli a únava z tepla rýchlo ustúpila čistej detskej radosť.

Veľké zážitky však na školákov čakali aj priamo v známom areáli našej školy. S otvorenými ústami a zatajeným dychom sledovali fascinujúce a pôsobivé prelety dravých vtákov, ktoré im predviedli skúsení sokoliari. Deti sa do-

zvedeli množstvo zaujímavostí o živote týchto nebeských predátorov a niektoré si dokonca vyskúšali, aké to je držať dravca na vlastnej ruke. Hneď nato ich moderná virtuálna realita katapultovala o milióny rokov vzad do minulosti. Vďaka špeciálnym okuliarom sa ocitli uprostred tajuplného praveku, prechádzali sa po predhistorickej krajine a pozreli sa gigantickým dinosaurom priamo do očí.

V druhej polovici týždňa vyrazili za kultúrou a ďalším športom do Prešova. V prítomí kinosály ich čakala skvelá animovaná rozprávka, ktorá sa postarala o výbornú náladu a poskytla oddych po aktívnom dopoludní. Absolútnym vrcholom celého týždňového programu však bola jednoznačne záverečná skúška odvahy. V lanovom parku v korunách stromov si každý jeden účastník vyskúšal svoju obratnosť, fyzickú silu a koordináciu. Deti s rešpektom, no s obrovským odhodlaním prekonávali prekážky vo výškach a úspešne tak zdolali svoje vlastné limity a strach. Tento týždeň im dal omno-

ho viac než len plno skvelých spomienok do albumu. Domov odchádzali bohatšie o nové vedomosti, zážitky a ešte pevnejšie priateľstvá, ktoré pretrvávajú aj po skončení prázdnin.

Obrovská a úprimná vďaka patrí našim skvelým pedagógom a organizátorom. Vďaka ich neutíchajúcemu nasadeniu, precíznej príprave a non-stop starostlivosti prežili deti bezpečne, podnetne, inšpiratívne a skutočne nezabudnuteľné leto. Už teraz všetci nadšene odpočítavajú dni do ďalších spoločných školských akcií. ■



SPOMÍNANIE



Dňa 29. júla 2001 nás navždy opustil náš drahý manžel, otec, brat a starý otec

EMIL KRAUSZ.

Osud vzal Ťa od nás, no spomienku nám nechal. Už 25 rokov spíš svoj večný sen, no my na Teba myslíme každý jeden deň.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu spolu s nami tichú spomienku. S láskou a úctou spomína manželka s deťmi a rodinami.



Dňa 27.09.2026 uplynie 5 rokov, čo nás navždy opustil náš manžel, otec, dedo a pradedo

JÁN HVIŠČ.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku. S láskou spomínajú manželka a deti Ľubomír, Zuzana, Ingrida a Natália s rodinami.



Aj keď sme sa už pred 20 rokmi, verím, že dočasne, rozlúčili s naším nenahraditeľným ockom a dedkom

JOZEFOM GENDOM,

jeho intelekt a vzácna ľudskosť sú s nami neustále. Oci, úprimne ďakujeme.



„Žijeme život bez Teba, ale v srdci s Tebou.“

Dňa 31.8.2026 uplynulo 10 rokov, čo nás navždy opustila naša milovaná mamička a babička

MILADA BODNÁROVÁ.

S láskou spomínajú synovia s rodinami.

Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej tichú spomienku a modlitbu.



Dňa 12.7.2026 uplynul rok, čo nás navždy opustila milovaná manželka, babka a sestra

KVETOSLAVA SOKOLOVÁ.

Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej tichú modlitbu a spomienku.

S láskou spomína smútiaca rodina.



Dňa 3. septembra 2026 sme si pripomenuli 10 rokov odvtedy, čo nás navždy opustil manžel, otec, dedko a pradedko

VINCENT TOMIČ.

S láskou a úctou spomínajú manželka, dcéra a synovia s rodinami.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.



„Blažej, odišiel si cestou, ktorou ide každý sám, len brána spomienok ostala dokorán... Zostalo ticho, v očiach slzy a v srdci žiaľ.“

Dňa 13.09.2026 uplynie 5 rokov, čo nás navždy opustil náš milovaný syn

BLAŽEJ KARAS.

S láskou spomínajú mama, otec, sestra Lucia, brat Janko, švagor Rastislav, netere Zojka a Nelka. Tí, ktorí ste ho poznali a mali radi, spomeňte si spolu s nami tichou spomienkou.



„Čas plynie a nevráti to, čo vzal. Len láska, úcta a spomienky v našich srdciach zostávajú...“

Myslíme na teba každý deň. Nikdy nezabudneme, chýbaš nám, Ďodik. 23. 9. uplynie už 9 rokov bez môjho drahého manžela, nášho otca, dedka, príbuzného a priateľa

ING. JOZEFA RÁKOŠA.

Myslíme na teba každý deň, nikdy nezabudneme, chýbaš nám, Ďodik.

Manželka Iveta, dcéra Dadka s rodinou a syn Radomír.



„Odišla si náhle z nášho života, ostala bolesť v srdci a spomienky na Teba.“

Dňa 14.9.2026 uplynie rok, čo nás nečakane opustila naša milovaná manželka, mamka a babka

MÁRIA DVORŠČÁKOVÁ.

Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej spolu s nami tichú spomienku a modlitbu.

S láskou spomína smútiaca rodina.



„Čas plynie a spomienky ostávajú.“

Dňa 27.8.2026 uplynulo 10 rokov, čo si nás navždy opustil môj drahý manžel, náš otec, dedko, svokor a kamarát

LADISLAV ŠTVRTÁK.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku a modlitbu.

S láskou spomínajú manželka Mária, syn Ľubomír a dcéry Gabika, Danka a Marianna s rodinami.

OZNÁMENIE O SPOPLATNENÍ SPOMIENOK A POĎAKOVANÍ

Oznamujeme širokej verejnosti, že uverejňovanie spomienok či poďakovaní s textom alebo fotografiou je s poplatným.

Cena za oznam je 5,00 eur.

Platbu je potrebné realizovať v MsKS v Sabinove vždy do 21. dňa v mesiaci, v pracovných dňoch od 8.00 – 16.00 h.

Uverejňujeme len výročia úmrtí, nie nedožitá výročia.

KULTÚRA NA SEPTEMBER 2026



17.IX. V ADAMOVOM RÚCHU

19.00 Nová pôvodná komorná komédia z dielne Stanislava Štepku, ktorá prináša nečakaný pohľad na život dramatika, jeho tvorbu i dobu, v ktorej žil.
Kinosála MsKS, vstupné 26 €, vstupenky zakúpite v MsKS alebo na <https://kinotorysa.sabinov.sk/film/10101>

18.IX. MEDZINÁRODNÝ ORGANOVÝ FESTIVAL IVANA SOKOLA –

19.00 55. ročník organového koncertu, Bachova organová tvorba: Veľká noc (súčasť projektu Štátnej filharmónie Košice), kostol Mučeníckej smrti sv. Jána Krstiteľa v Sabinove, vstup voľný, verejné podujatie

PRIPRAVUJEME:

6.X. FRAGILE - VEČER PLNÝ NÁDHERNÝCH PIESNÍ V PODANÍ SKUPINY FRAGILE A NAJVÄČŠIE HITY PETRA LIPU.

19.00 Kinosála MsKS. Vstupné 22 € a 26 €. Vstupenky zakúpite v MsKS Sabinov 2. poschodie, č. dverí 21 (rady 3, 5, 7, 9) ostatné rady online na www.ticketportal.sk

CVIČENIA V MsKS:

Začiatok v týždni od 7. 9. 2026

Pilates s Evkou: pondelok a streda od 18.00 h

Cvičenie pri hudbe s Dankou:
utorok a štvrtok od 18.00 h

Dance fitness s Katkou:
podľa dohody



MESTSKÁ KNIŽNICA B. NOSÁKA NEZABUDOVA



11.IX. BESEDA S DANIELOM HEVIEROM

9.00 Stretnutie spisovateľa, básnika, textára so žiakmi sabinovských ZŠ. Kinosála MsKS.
11.00

29.IX. S BAMBUĽKAMI ZA KNIHAMI

10.00 Septembrové stretnutie rodičov a detičiek v knižnici s rozprávkami a tvorivými aktivitami.

KULTÚRNE CENTRUM NA KORZE



1.IX. – 30.IX. FAREBNÉ DROBNOSTI MAJSTROV

Výstava výtvarných prác žiakov výtvarného odboru ZUŠ v Sabinove.
Predsálie Kina Torysa, J. Borodáča 18, Sabinov.

9.IX. KVAPKA KRVI

8.00 Výjazdový odber krvi pre dobrovoľných darcov v spolupráci Miestny spolok SČK a NTS Prešov.
11.00 Prednášková miestnosť MsKS, J. Borodáča 18, Sabinov.

22.IX. Z PRÁZDIN DO TVORENIA

11.00 Práca s papierom, farbami, drevom, kombinovaná technika - tvorivá dielňa pre žiakov Spojenej školy v Sabinove.
Prednášková miestnosť MsKS.

24.IX. KORZO KLUB

15.00 Maľované prírodou. Práca s prírodninami, farbou a papierom.
Tvorivá dielňa pre verejnosť. Na TD je potrebné sa prihlásiť do 21.9.2026 na t. č. 0911949678. Poplatok: 5,00 €. Prednášková miestnosť MsKS.

MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO V SABINOVE A BÁBKOVÝ SÚBOR HALABALA
VÁS POZÝVAJÚ NA POPOLUDNIE S BÁBKOVOU ROZPRÁVKOU
A TVORIVOU DIELŇOU PRE DETI A ICH RODIČOV

MÁŠA v škole

**5.9.2026
o 16.00 h**

VSTUPNÉ: 4 EURÁ
Kinosála MsKS
J. Borodáča 18
Sabinov

PREDPREDAJ VSTUPENIEK V KIC NA KORZE,
NÁMESTIE SLOBODY Č. 62, SABINOV

VEREJNÉ PODUJATIE

MSKS Sabinov

KiC Na korze

»TALKSHOW 7EDEM «BEZ ZÁRUKY

» Tomáš Hudák
» Ján Snopko
» Marián Leško
» Elena Vacvalová
» LeRa

20.10. 19:00
Kinosála MsKS
SABINOV

MsKS v Sabinove,
2. poschodie
» vstupenky 25€ predpredaj sk

HUDOBNÝ POST



SEPTEMBER
2026

3.	ŠTVRTOK 19:30	Bardotky	2D	ČR	ČV	88	12 +	6 €	komédia
4.	PIATOK 20:30	Spider-Man: Nový deň	2D	USA	SD	150	12 +	6 €	akčné dobrodružné sci-fi / fantasy
5.	SOBOTA 18:00	Odysea	2D	USA/VB	ST	172	15 +	6 €	dobrodružná historická dráma
6.	NEDEĽA 15:00	Labková patrola: Dinosaurí film	2D	USA	SD	88	U	6 €	animovaná komédia /DK/
6.	NEDEĽA 17:00	Kavej 2	2D	SR	OV	109	12 +	6 €	komédia
6.	NEDEĽA 19:15	Dokonalý deň	2D	ČR	ČV	89	12 +	6 €	romantická komédia
10.	ŠTVRTOK 19:30	Kavej 2	2D	SR	OV	109	12 +	6 €	komédia
11.	PIATOK 20:30	Magická posadnutosť 2	2D	USA	ST	130	12 +	6 €	fantasy komédia / dráma
12.	SOBOTA 17:00	Tajomstvo džungle	2D	ČR/LAT	SD	72	U	6 €	animovaný /DK/
12.	SOBOTA 19:00	Wellness víkend	2D	USA	ČD	97	15 +	6 €	komédia
13.	NEDEĽA 15:00	Hlavička	2D	HRV/SR	SD	83	7 +	6 €	rodinný, dobrodružný /DK/
13.	NEDEĽA 17:00	Tony	2D	USA	ČT	106	15 +	6 €	životopisná dráma / čierna komédia /DK/
13.	NEDEĽA 19:00	Oasis: Don't Look Back in Anger	2D	VB	ST	122	15 +	6 €	hudobný dokument
16.	STREDA 19:30	Liečivé účinky sebaklamu	2D	ČR	ČV	93	15 +	6 €	dráma / komédia
18.	PIATOK 20:30	Nepozerať dolu	2D	THA/VB	ČT	98	15 +	6 €	thriller
19.	SOBOTA 17:00	Mrzutá ryбка	2D	USA/AUS	SD	92	7 +	6 €	animovaná komédia /DK/
19.	SOBOTA 19:00	Kavej 2	2D	SR	OV	109	12 +	6 €	komédia
20.	NEDEĽA 15:00	Labková patrola: Dinosaurí film	2D	USA	SD	88	U	6 €	animovaná komédia /DK/
20.	NEDEĽA 17:00	Milovník, nie bojovník	2D	SR/ČR	SV	108	15 +	6 €	komédia / dráma
20.	NEDEĽA 19:00	Resident Evil	2D	USA	ST	90	15 +	6 €	akčný sci-fi horor
23.	STREDA 19:30	Posledná sezóna	2D	SR	SV	85	15 +	6 €	dráma
24.	ŠTVRTOK 19:30	Opustený	2D	FRA	ČT	100	12 +	6 €	dráma
25.	PIATOK 20:30	Prečo by sme sa nezabili	2D	ČR	ČV	100	12 +	6 €	komédia
26.	SOBOTA 17:00	Zabudnutý ostrov	2D	USA	SD	109	7 +	6 €	animovaná dobrodružná komédia /DK/
26.	SOBOTA 19:15	Avengers: Endgame Encore	2D	USA	ST	181	12 +	6 €	akčný dobrodružný, fantasy, sci-fi
27.	NEDEĽA 15:00	Zabudnutý ostrov	2D	USA	SD	109	7 +	6 €	animovaná dobrodružná komédia /DK/
27.	NEDEĽA 17:15	Kavej 2	2D	SR	OV	109	12 +	6 €	komédia
27.	NEDEĽA 19:15	V srdci divočiny	2D	USA	ST	101	12 +	6 €	dobrodružná dráma / thriller

Vysvetlivky: SD - slovenský dabing, ST - slovenské titulky,
OV - originálna verzia, ČD - český dabing, ČT - české titulky,
DK - detské kino, FK - filmový klub.



ZĽAVY

Pri vybraných filmoch so vstupným 5 € a 6 € platí zľava 1 € pre deti do 12 rokov, študentov, dôchodcov nad 62 rokov a ZŤP.

Modernizáciu a digitalizáciu v tomto kine finančne podporil:

3D OKULIARE

Pri 3D predstaveniach nie sú okuliare v cene lístka. Plastové okuliare si môžete zakúpiť v pokladni kina za 1 € pred predstavením. Okuliare Vám následne ostávajú a môžete ich využívať pri ďalších 3D predstaveniach v Kine Torysa.

Aktuálne informácie a program:

www.kinotorysa.sabinov.sk

ZMENA PROGRAMU
VYHRADENÁ!



DELLA MILES
VOKALISTKA WHITNEY HOUSTON

NATASCHA WRIGHT
ALFRED MCCRARY

KOMORNÉ KVARTETO
LASPERANZA

POCTA
WHITNEY
HOUSTON

VIANOČNÝ KONCERT

5.1.2027 18.00

Estradná sála Sabinov MsKS

28€

Vstupenky zakúpíte v MsKS na 2. poschodí č.d. 21 v pracovné dni od 8.00 do 16.00 hod. alebo online na predpredaj.sk



Mestské Správy z Kultúry v Sabinove

PIETNY AKT KLADENIA VENCOV SI PRIPOMENUL 82. VÝROČIE SLOVENSKEHO NÁRODNÉHO POVSTANIA

J. Rákošová, foto: Diamond Art

Pri príležitosti 82. výročia Slovenského národného povstania sa v piatok 28. augusta uskutočnil pietny akt kladenia vencov, počas ktorého si prítomní uctili pamiatku všetkých, ktorí sa zapojili do boja proti fašizmu a nacizmu a ktorí v tomto zápase položili svoje životy.

Súčasťou pietnej spomienky bolo polozenie vencov k pamätníku a minúta ticha venovaná obetiam vojnových udalostí. Prítomní si tak pripomenuli významné obdobie slovenských dejín a odvahu ľudí, ktorí sa v roku 1944 postavili proti nacistickému režimu a jeho domácim podporovateľom.

Slovenské národné povstanie vypuklo 29. augusta 1944 a patrí medzi najvýznamnejšie udalosti moderných dejín Slovenska. Jeho odkaz nám aj dnes pripomína hodnotu slobody, mieru, demokracie a odvahy postaviť sa proti násiliu a nespravodlivosti.

Pietny akt bol zároveň príležitosťou na zamyslenie sa nad odkazom minulosti. Účastníci si uctili pamiatku padlých a zároveň vyjadrili úctu všetkým, ktorí sa pričínili o porážku fašizmu. Spomienkové podujatie tak nebolo iba pripomenutím historickej udalosti, ale aj posolstvom pre súčasné a bu-

dúce generácie, aby nezabúdali na cenu mieru a slobody.

Slávnostného príhovoru sa tentoraz ujal pán Peter Molčan - predseda Základnej organizácie zväzu protifašistických bojovníkov v Sabinove.

„SNP sa svojím obsahom i rozsahom začlenilo do širokého kontextu hnutia odporu v Európe. Jeho začlenenie do medzinárodných súvislostí zvýrazňuje význam tohto činu, ktorým sa anulovalo chápanie Slovenska ako nemeckého vazala. Historické svedectvo o hrdinstve ľudí a o ich obetiach v časoch SNP by malo byť vždy živé a na generácie prenosné, aby súčasné prejavy neofašizmu, neonacizmu, terorizmu, rasovej i náboženskej neznášanlivosti nemali šancu na prežitie a ovplyvnenie myslenia ľudí a hlavne nie mladšej generácie. SNP je dnes prítomné nielen v pamätníkoch venovaných padlým hrdinom a v spomienkach na zosnulých a živých účastníkov, ale aj v spoločenskom vedomí ako národné historické dedičstvo. SNP je rozhodne dejinnou udalosťou. Naša úcta k nemu by mala pretrvávať dnes i v budúcnosti.“

LETO S DINOSAURAMI A BEŇOVSKÝM

M. Mervová, foto: archív MsKS

O letných prázdninách sa hovorí ako o „uhorkovej sezóne“. Ak si vyhladáme význam tohto slovného spojenia, nájdeme niečo v tomto zmysle: „obdobie, keď sa v spoločnosti nič vážnejšie nedeje.“ To sa však o knižnici nedá povedať. My



sme sa totiž počas prázdnin párkrát vybrali na cesty. O jednej z nich by sme mohli povedať, že bola exkurzom do dôb nedávno minulých. Tá druhá siahala do minulosti takej hlbokaj, že by sme v nej márne hľadali nejakého človeka. Presne tak. Vydali sme sa do čias, keď si po našej Zemi veselo vykračovali najrôznejšie druhy dinosaurov. A kto boli tí odvážlivci, ktorí sa túto riskantnú cestu rozhodli podniknúť s nami? Prvou skupinkou boli prázdninujúce deti z Letného tábora ZŠ Komenského v Sabinove. Predtým, než by decká zahliadli akéhokoľvek dinosaura, sa vďaka prezentácii a sprievodnému slovu tematicky naladili. Tak trochu sme si zasnivali a predstavili si, aké by bolo mať vlastného dinosaura. Pomohla nám v tom kniha s mierne úsmevným názvom Ako chovať dinosaury. Po teoretickej časti nastal čas na tú praktickú. Deti sa vybrali do údolia dinosaurov, kde sa mohli poprechádzať pomedzi nich, a to pomocou virtuálnej reality (ďalej len VR). Dôkazom toho, že si to decká užili, bolo ich spontánne „wau“ či „óóó“. A túto možnosť sme poskytli aj verejnosti. Pre veľký záujem dokonca dvakrát. Knižnica sa tak naplnila deťuťencami s ich rodičmi či starými rodičmi. Z iného súdka bolo spoločné dopoludnie, ktoré sme strávili s členmi Senior klubu. Na zúbok sme sa pozreli cestovateľovi, objaviteľovi, moreplavcovi, grófovi, kráľovi... To všetko, a ešte viac, bol rodák z Vrbového, ktorého poznajú aj za hranicami Slovenska. Reč bola o Móricovi Beňovskom, ktorého bohatý život sme si tiež priblížili vďaka prezentácii. Neostalo však iba pri nej.

Členovia Senior klubu mali možnosť nazrieť do pamätnej izby tohto známeho Slováka. Aj im sa táto príležitosť naskytla vďaka VR. A tak, i keď sa to na prvý pohľad nezdá, knihy a technológie môžu mať niečo spoločné – vďaka nim sa môžeme dostať na miesta, o ktorých by sa nám ani nesnívalo.

„Realizované v spolupráci s Centrom vedecko-technických informácií SR ako priamo riadenou organizáciou MŠV-VaM SR v rámci implementácie opatrenia Podporovanie rozvoja inteligentných laboratórií v knižniciach Akčného plánu Národnej stratégie výskumu, vývoja a inovácií 2030.“

SmartLab
Inteligentné laboratórium v knižnici



KPS
KNIŽNICE PRE SLOVENSKO

**FOLKLÓRNY SÚBOR
SABINOVČAN
ÚSPEŠNE
REPREZENTOVAL
SLOVENSKO NA
MEDZINÁRODNOM
FESTIVALE V TURECKU**

J. Rákošová, foto: BM

Folklórny súbor Sabinovčan, pôsobiaci pri Mestskom kultúrnom stredisku v Sabinove, sa koncom júna zúčastnil prestížneho medzinárodného folklórneho festivalu v Silivri v Turecku, kde dôstojne reprezentoval nielen Sabinov, ale i našu krajinu, región a bohatstvo našich ľudových tradícií. Festival privítal folklórne kolektívy z viacerých krajín sveta a vytvoril priestor na stretnutie kultúr, výmenu skúseností a nadviazanie nových priateľstiev.

Počas festivalu členovia súboru predstavili divákovi pestrý program zložený z tra-

Pokračovanie na s. 15 »



Pokračovanie zo s. 14 »

tradičných slovenských tancov, piesní a hudby. Ich energické vystúpenia, autentické kroje a živá ľudová muzika si získali veľký potlesk publika i uznanie organizátorov. Slovenský folklór zaujal svojou originalitou, temperamentom a bohatou kultúrnou tradíciou.

Okrem galaprogramov sa účastníci zapojili aj do kultúrnych prezentácií jednotlivých

krajin a sprievodných podujatí. Nechýbali ani spoločné stretnutia s účastníkmi z rôznych kútov sveta, ktoré prispeli k vzájomnému spoznávaniu tradícií a budovaniu medzinárodných priateľstiev.

Súčasťou pobytu bolo aj spoznávanie historických a kultúrnych pamiatok Turecka. Počas pobytu navštívili Istanbul, kde mali možnosť obdivovať miestne architek-

tonické skvosty, ochutnať tradičnú tureckú kuchyňu a zoznámiť sa s pohostinnosťou domácich obyvateľov.

Účasť na festivale bola pre všetkých členov súboru nielen veľkým umeleckým zážitkom, ale aj cennou životnou skúsenosťou. Potvrdila, že slovenský folklór má svoje pevné miesto aj na medzinárodnej scéne a dokáže osloviť publikum bez ohľadu na jazyk či krajinu.

Folklórny súbor Sabinovčan ďakuje za finančnú podporu MsKS v Sabinove, organizátorom festivalu, partnerom, podporovateľom a všetkým, ktorí prispeli k úspešnej reprezentácii Slovenska v zahraničí. Domov si členovia priniesli množstvo krásnych spomienok, nových priateľstiev a motiváciu pokračovať v uchovávaní a šírení slovenského kultúrneho dedičstva. ■



Sabinovčan
divadlo v Sabinove

Nábor nových členov

DPS Sabinik

prijmeme deti od 5 rokov (spev, tanec)
prihlásiť sa môžete každý
pondelok a piatok od 16.00 do 17.00 h
do konca septembra na tel. čísle - 0905 454 820

prijmeme aj nových členov do Ľudovej hudby -
husle, akordeón, flauta, cimbál, kontrabas

Tešíme sa na teba

divadlo komédie

PI ČAJ, MILÁČIK!

bláznivá komédia
z divadelného
prostredia

HARTL
PLEVČÍK
TLUČKOVÁ
OCHRÁNEK
LIESKOVSKÁ
IVANKOVÁ

KOČIŠ
BOUBLÍK
OLASOVÁ
DRÍNOVÁ
KAPRÁLIK
LAPIŠÁKOVÁ

SABINOV 15.11. o 18.00

Predpredaj vstupeniek v MsKS na 2. poschodí č. 21
v pracovné dni od 8.00 do 16.00 h alebo na Ticketportal

vstupenky v sieti
ticketportal

ÚSPEŠNÉ VYVRCHOLENIE SEZÓNY KARATE KLUBU KATSUDO SABINOV

UNIVERZITNÉ MAJSTROVSTVÁ SVETA

Z. Dujavová, foto: archív klubu

Hlavný tréner nášho klubu Jozef Semaník bol súčasťou slovenskej výpravy na univerzitných majstrovstvách sveta, FISU World University Championship Combat Sports 2026, ktoré sa konali v Brazílii.

Veľmi sa tešíme, že práve náš tréner mal možnosť koučovať reprezentantov na podujatí takejto úrovne. Je to skvelá vizitka pre náš klub a motivácia pre nás všetkých do ďalšej

- **Alexandra Rusnaková** – kata, juniorky – **1. miesto**
- **Emma Bindzárová** – kumite, mladšie kadetky – **2. miesto**
- **Michal Lompart** – kumite, mladší kadeti – **2. miesto**
- **Artur Šoltys** – kumite, chlapci – **3. miesto**
- **Erik Šoltys** – kumite, chlapci – **3. miesto**

WKF YOUTH CAMP AND YOUTH KARATE CUP POREČ

Náš zverenci Michaela Dujavová, Michal Lompart a Nina Fabianová sa v uplynulých dňoch zúčastnili pre-

stížneho podujatia WKF Youth Camp and Youth Karate Cup Poreč v Chorvátsku, kde načerpali obrovské množstvo nových skúseností, absolvovali tréningy pod vedením elitných svetových karatistov a porovnali si sily so svetovou špičkou.

Na tatami za náš klub nastúpila Michaela Dujavová, no napriek všetkej snahe podľah-

la skúsenejšej pretekárke. Pre Mišku to bola prvá skúsenosť na takejto prestížnej súťaži.

Chceme sa veľmi pekne poďakovať mestu Sabinov za podporu mladých športovcov a rozvoj talentov. Aj vďaka tejto finančnej pomoci a podpore mesta sa naši zverenci mohli zúčastniť tohto vrcholového svetového podujatia.

Všetkým srdečne blahoželáme k dosiahnutým výsledkom a ďakujeme za úspešnú reprezentáciu klubu! ■



práce. Sme nesmierne hrdí, že práve náš tréner koučoval majsterku sveta.

MAJSTROVSTVÁ GOJU-RYU KARATE

V sobotu 13.6.2026 sme sa zúčastnili Majstrovstiev Goju-ryu karate a Majstrovstiev SR v kobude, ktoré sa konali v Košiciach. Naši pretekári opäť predviedli skvelé výkony a vybojovali tieto umiestnenia:

- **Michaela Dujavová** – kumite, mladšie kadetky – **1. miesto**
- **Nina Fabianová** – kumite, mladšie kadetky – **1. miesto**



NÁBOR NOVÝCH ČLENOV

KARATE KLUB KATSUDO SABINOV

KARATE

🕒 TRÉNINGY KAŽDÝ UTOROK A ŠTVRTOK 16:30

📍 MATERSKÁ ŠKOLA (BÝVALÉ CVČ) KOMENSKÉHO 41, SABINOV

🏆 OD 5 ROKOV

ZAČÍNAME UŽ 1. SEPTEMBRA

POHYB • SILA • SEBADÔVERA • DISCIPLÍNA

Ozviť sa nám
Saskia Adamová +421 948 493 243
Jozef Semaník +421 918 563 455

📱 @katsudosb 🌐 Karate klub Katsudo Sabinov ✉️ katsudosb@gmail.com

MWF-XXI. EUROPEAN CHAMPIONSHIP OF MAJORETTE SPORT



VARAŽDIN, CRO / 24. - 28. 5. 2026

E. Vardžiková, foto: archív klubu

SABINOVSKÉ MAŽORETKY ZÍSKALI TITUL 2. VICEMAJSTERIEK EURÓPY

Imoriadny úspech zaznamenali mažoretky zo Sabinova, ktoré na Majstrovstvách Európy vo Varaždíne v Chorvátsku vybojovali titul **2. vicemajsteriek Európy**. Majstrovstiev sa zúčastnilo 151 tímov, viac ako 4 600 súťažiacich a bolo predstavených 1 012 choreografií. Za týmto úspechom stoja mesiace náročných tréningov, odhodlanie, disciplína a výborná tímová spolupráca.

Veľké poďakovanie patrí trénerkam, rodičom a všetkým, ktorí dievčatá počas celej sezóny podporovali. Osobitné poďakovanie patrí **mestu Sabinov**, ktoré finančne podporilo

účasť tímu na majstrovstvách Európy. Vďaka tejto pomoci mohli mažoretky reprezentovať svoje mesto na medziná-

rodnej športovej scéne a dosiahnuť historický úspech.

Získaný titul druhých vicemajsteriek Európy je odmenou za spoločné úsilie všetkých, ktorí stáli pri dievčatách počas ich prípravy.

Zo srdca gratulujeme a v rovnakom rytme pokračujeme na septembrové majstrovstvá sveta mažoretiek v Katoviciach, ktorých sa zúčastnia:

Ema Ceperková, Nela Fecková, Alexandra Jacová, Diana Kišelová, Klára Klembárová, Nela Malíková, Tatiana Matijová, Paulína Pellová, Zoe Semaniková, Emma Stašková, Michaela Timková, Nikoleta Tkáčová, Veronika Valušová.

„Keď mažoretkovanie zostáva súčasťou tvojho života aj po súťaži.“ ■



MAŽORETKY TEDASKY

PRIJÍMAJÚ
NOVÉ ČLENKY
VEK
5 – 10 rokov

MESTSKÉ KULTÚRNE
STREDISKO SABINOV

SEPTEMBER
UTOROK
ŠTVRTOK
16 : 00 – 17 : 30
Kontakt : 0918 901 153

Vítazom 25. ročníka futbalového turnaja sa stali Sabinovčania

Každoročne od roku 1997 (okrem covidových rokov 2020 až 2023) organizuje Združenie futbalových internacionálov Sabinov v polovici júna turnaj futbalových internacionálov nad 40 rokov. V tomto roku sa uskutočnil už 25. ročník. Často mal prívlastok medzinárodný, vďaka mužstvám z Poľska (Nowy Sacz, Siedlce) Česka (Havířov) a Maďarska (Kenderes) a zároveň je najstarším futbalovým turnajom v Prešovskom a Košickom kraji pre futbalových veteránov na veľkej hracej ploche. Najčastejším víťazom boli Sabinovčania, ktorí turnaj vyhrali 14-krát. Tatran Prešov 7-krát a posledným zahraničným víťazom z roku 2019 bol český Havířov. Minuloročným víťazom boli futbaloví internacionáli Partizána Bardejov.

P. Molčan, foto: Diamond Art

V tomto roku prijali pozvanie na jubilejný turnaj bývalí hráči Tatranu Prešov, Partizána Bardejov, Slovana Giraltovec a domáci ZFI Sabinov. Turnaj sa uskutočnil v sobotu 20.6.2026 a hral sa systémom každý s každým, na dvoch hracích plochách po 30 minút v športovom areáli mesta Sabinov.

VÝSLEDKY ZÁPASOV 25. ROČNÍKA:

Sabinov – Giraltovec 0:0

Prešov – Bardejov 0:1

Sabinov – Prešov 3:0

(góly: Radačovský 2, Gajdoš)

Bardejov – Giraltovec 3:1

Prešov – Giraltovec 1:1

Sabinov – Bardejov 2:0

(góly: Molčan P. mladší, Radačovský)



CELKOVÉ PORADIE:

ZFI Sabinov	7 bodov
Internacionáli Partizán Bardejov	6 bodov
Internacionáli Slovan Giraltovec	2 body
Internacionáli Tatran Prešov	1 bod



NAJUŽITOČNEJŠÍ HRÁČI JEDNOTLIVÝCH MUŽSTEV:

Tatran Prešov:	Jozef Dudič
ZFI Sabinov:	Juraj Stračiak
Partizán Bardejov:	Ján Didik
Slovan Giraltovec:	Peter Štefaník

Najstaršími hráčmi turnaja boli: Peter Molčan starší (73 rokov) a Jozef Dudič (71 rokov).

ROZHODCOVIA TURNAJA:

J. Vranko a M. Palenčár



Naše mesto reprezentovali títo hráči ZFI Sabinov: brankári: Marek Kolpák, Alexander Kaščák, hráči v poli: Slavomír Anderko, Peter Molčan st., Jozef Klembara, Alexander Radačovský, Slavomír Gajdoš, Marián Varhol, Juraj Stračiak, Peter Kvašnák, Tomáš Molčan, Jaroslav Šoltys, Peter Molčan ml., Martin Molčan, Martin Kuchár, Ľubomír Kuchár, Konštantín Makara, Imrich Žgravčák, Jozef Angelovič, Miroslav Tomaško, Slavomír Guzi.



Pokračovanie zo s. 18 »

Turnaj vyhodnotil predseda ZFI Sabinov Peter Molčan mladší, ktorý na záver povedal: „Chcem sa veľmi pekne poďakovať všetkým zúčastneným futbalovým internacionálom za korektnú hru v duchu fair play, moje poďakovanie patrí všetkým, ktorí sa podieľali na zdarnom priebehu jubilejného ročníka a to organizátorom turnaja, členom vý-

boru ZFI, najmä Jozefovi Figurovi, Mariánovi Martonovi, Kristiánovi Gajdošovi a ďalším. Už teraz sa tešíme na budúci ročník v roku 2027, keď si pripomenieme 30 rokov od založenia občianskeho združenia Združenie futbalových internacionálov Sabinov. Našou ambíciou je pozvať v budúcom roku aj zahraničných súperov z partnerských miest nášho mesta Sabinov, internacionálov z miest Soběslav a Siedlce.“ ■



Sabinovský happening 2026

A. Šoltisová, foto: Diamond Art

V sobotu 22.8.2026 sa na sabinovskom Kupku pod Šancom uskutočnil XIII. ročník športového podujatia Sabinovský happening. Počas

celého dňa súťažili družstvá a jednotlivci už v tradičných športových disciplínach - plážový volejbal, bedminton a stolný tenis. Turnaj v bedminton a stolnom tenise prebiehal v kategóriách muží

a ženy, volejbalový turnaj v zmiešaných družstvách.

Výsledky XIII. ročníka Sabinovského happeningu

Bedminton ženy:

1. Kubeníková Lenka
2. Slížová Zuzana
3. Priputenová Spišáková Renáta

Bedminton muži:

1. Anderko Lukáš
2. Karniš Jozef
3. Perdík Slavomír

Stolný tenis - ženy:

- Anderková Simona
Hudáková Mirka
Sabolová Erika

Stolný tenis muži:

- Kubeník Marián
Mikloš Jozef
Kvašňák Pavol

Beach volejbal:

1. Modrý Bourbon
2. Nit šanca
3. La Partia Classica

Vítazom gratulujeme a všetkým zúčastnením ďakujeme za účasť a za predvedené skvelé športové výkony. ■



ZÁPIS

TANEČNEJ SKUPINY
REAL STREET

V DŇOCH:
2., 7. a 9.9.2026

O 16:00 h.

**V MSKS SABINOV,
JANKA BORODÁČA 18**

VEK:
OD 6 ROKOV

PRIĎ SA HÝBAŤ, ZABAVIŤ A STAŤ SA SÚČASŤOU
REAL STREET CREW!

Medzinárodná súťaž v mažoretkovom športe

SABINOVSKÁ PALIČKA

MESTSKÁ ŠPORTOVÁ HALA
**17. október
2026**

vstup voľný
verejné podujatie

„Prie a košťuj“

Okošťuj fest
SABINOVSKÝ DRUŠĽAK

súťaž prihlásených tímov zo Sabinova
vo varení jedál tradičnej slovenskej kuchyne

26.9. 2026
Parkoviisko pri MsKS
verejné podujatie
vstup voľný

L'H. Sabinovečan
Začiatok varenia o 8.00 h
s degustáciou jedla od 12.00 h

skupina Galaxis

Fragile

6.10. SABINOV
KINOSÁLA MsKS
19.00

22€, 26€

Vstupenky zakúpíte v MsKS na 2. poschodí č.d. 21
alebo na sieti ticketportal.sk

ŠTÁTNÁ FILHARMÓNIA KOŠICE

MEDZINÁRODNÝ
ORGANOVÝ FESTIVAL
IVANA SOKOLA

55. ročník | 13. – 27. 9. 2026
Vive la France!

18. 9. o 19:00
**BACHOVA ORGANOVÁ
TVORBA: VEĽKÁ NOC
SABINOV**

Farský kostol Mučenickej smrti
sv. Jána Krstiteľa

JAN WILLEM JANSEN
Organový recitál

Partner projektu:
Mestské kultúrne stredisko v Sabinove

Dobrovoľné vstupné

#55MOFIS
www.sfk.sk/mofis

Radošinské náivné divadlo

Stanislav Štepka
**V ADAMOVOM
RÚCHU**

SPRÁVY
O DÁMSKYCH
NÁVŠTEVÁCH

17.9. 2026 o 19.00 hod.
Kinosála MsKS v Sabinove

26€

Vstupenky zakúpíte v MsKS na 2. poschodí č.d. 21 v pracovné dni od 8.00 do 16.00 hod. alebo online na
kinotorysa.sabinov.sk